

---

枅形の跡

---

## Site of the *Masugata*

### Slowing Down the Enemy

The road at this point makes a 90-degree turn. Originally designed for the defense of Japanese castles, this sort of sharp turn was a deliberate device meant to deprive an enemy of forward momentum and give defenders an opportunity to fire down at them from the upper stories of nearby buildings. This feature was known as a *masugata* (literally “box shape”), after *masu*, a square wooden box used to measure rice.

All the post towns on the Nakasendo had *masugata*. Even after gaining control over all of Japan in 1600, the shogun Tokugawa Ieyasu remained suspicious of the feudal lords of western Japan whom he had defeated, and saw the post towns as defensive locations where his forces could fight off enemies. At the same time, the *masugata* could also help defend the post towns against incursions by lawless elements.

---

枅形跡

### 敵を減速させた仕掛け

道路は枅形で直角に折れ曲がっています。当初は、城を防御するために考案されたものでしたが、このような急カーブは、敵の突撃時の勢いをなくさせたため、攻撃されている側に近くの建物の2階から階下の敵に向けて発砲することを可能にする機会をもたらすことを意図した仕掛けでした。この仕掛けは枅形として知られ、(文字通り「箱型」です)、米の計量に使われた正方形の木製の箱、枅にちなんでいます。

枅形は、中山道の宿場町のすべてにありました。将軍、徳川家康は1600年に日本全土の支配を手中に収めてからも、それまでに家康が倒してきた西日本の大名に疑念を持ち続けており、宿場町を自分の軍が敵と戦うための防衛拠点と見なしていました。また、それと同時に枅形は、宿場町を無法者らの襲撃からも守りました。

※この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました

\*This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.